

תהלים כא

TEHILIM 21

This Tehilm teaches that leaders and rulers must acknowledge and demonstrate the kindness of the Holy One, Blessed is He. Este Tehilm enseña que los líderes y gobernantes deben reconocer y demostrar la benevolencia del Santo, Bendito sea.

לִמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד.

Lamnatze-ach mizmor l'David.

For the Conductor, a song by David.

Para el Director, una canción de David.

יְהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ בְעֹזֶךָ יִשְׂמַח מֶלֶךְ, וּבִישׁוּעַתְךָ מִה יִגַּל מְאֹד.

Adonai b'oz'cha yismach melech, uvishu-at'cha mah yagel m'od.

Adonai in Your strength the king rejoices, and in Your salvation how greatly he delights.

Adonai en Tu fortaleza se regocija el rey, y en Tu salvación cuán grandemente se deleita.

תַּאֲוֹת לְבוֹ נִתְּתָהּ לוֹ, וְאֲרֵשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל מִנְעַת סְלָה.

Ta-avat libo natatah lo, va-areshet s'fatav bal manata selah.

The desire of his heart You have granted him, and the requests of his lips You have not withheld, Selah.

El deseo de su corazón le has concedido, y las peticiones de sus labios no las has negado, Selah.

כִּי תִקְדָּמֶנּוּ בְרִכּוֹת טוֹב, תַּשִּׁית לְרֵאשׁוֹ עֲטֹרַת פָּז.

Ki t'kad'menu birchot tov, tashit l'rosho ateret paz.

For You anticipate him with blessings of goodness, You place upon his head a crown of pure gold.

Porque lo anticipas con bendiciones de benevolencia, colocas sobre su cabeza una corona de oro puro.

חַיִּים שָׁאֵל מִמֶּךָ נִתְּתָהּ לוֹ, אֲרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד.

Chayim sha-al mim'cha natatah lo, orech yamim olam va-ed.

He asked life of You, You gave it to him, length of days forever and ever.

Vida te pidió, se la diste, largura de días por los siglos de los siglos.

גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעַתְךָ, הוֹד וְהָדָר תִּשְׁוֶה עָלָיו.

Gadol k'vodo bishu-atecha, hod v'hadar t'shaveh alav.

Great is his glory in Your salvation, majesty and splendor You lavish upon him.

Grande es su gloria en tu salvación, majestad y esplendor le prodigas.

כִּי תִשִּׁיתֵהוּ בְרִכּוֹת לְעֶד, תַּחֲדֵהוּ בְשִׂמְחָה אֶת פָּנָיֶיךָ.

Ki t'shitehu v'rachot la-ad, t'chadehu v'simchah et panecha.

For You have bestowed upon him blessings for ever, You gladden him with the joy of Your Presence.

Porque Tú le has otorgado bendiciones para siempre, Tú lo alegras con el gozo de Tu Presencia.

כִּי הַמֶּלֶךְ בִּטְחָ בִּיהוָה יֵאֱהוֹנֵהוּ, וּבְחֶסֶד עָלְיוֹן בַּל יִמוּט.

Ki hamelech bote-ach Badonai, uvchesed elyon bal yimot.

For the king trusts in Adonai, and in the kindness of the Most High, he will not falter.

Porque el rey confía en Adonai, y en la benevolencia del Altísimo, no desfallecerá.

תִּמְצָא יָדְךָ לְכֹל אֵיבֶיךָ, יְמִינְךָ תִּמְצָא שֹׁנְאֶיךָ.

Timtza yad'cha l'chol oy'vecha, y'min'cha timtza son'echa.

Your hand will find all of Your enemies, Your right hand will find Your foes.

Tu mano encontrará a todos Tus enemigos, Tu diestra encontrará a Tus enemigos.

תְּשִׁיתֵמוּ כְּתַנּוּר אֵשׁ לְעֵת פְּנִיךָ,

יְהוָה יֵאֱהָדוֹנְהֵי בְּאִפּוֹ יִבְלַעֵם, וְתֹאכְלֵם אֵשׁ.

T'shitemo k'tanur esh l'et panecha,
Adonai b'apo y'val'em, v'toch'lem esh.

*You will make them like a furnace of fire at the time of Your Presence,
Adonai in His wrath will consume them, and fire will devour them.*

*Los harás como un horno de fuego en el tiempo de Tu Presencia,
Adonai en Su ira los consumirá, y el fuego los devorará.*

פְּרִימוֹ מֵאֶרֶץ תֵּאָבֵד, וְזֶרְעָם מִבְּנֵי אָדָם.

Piryamo me-eretz t'abed, v'zaram mib'nei adam.

*Their fruit shall You destroy from the earth, and their offspring from the children of humankind.
Su fruto destruirás de la tierra, y su descendencia de entre los hijos de la humanidad.*

כִּי נָטוּ עַלְיֶיךָ רָעָה, חָשְׁבוּ מְזֻמָּה בַּל יִוְכָלוּ.

Ki natu alecha ra-ah, chash'vu m'zimah bal yuchalu.

For they inclined evil towards You, they have planned an evil scheme, but cannot succeed.

Porque inclinaron el mal contra Ti, han planeado un plan malvado, pero no pueden tener éxito.

כִּי תְּשִׁיתֵמוּ שְׁכֵם, בְּמִיתָרֶיךָ תִּכּוֹנֵן עַל פְּנֵיהֶם.

Ki t'shitemo shechem, b'meitarecha t'chonen al p'neihem.

For You shall destroy them, with Your bow You will aim at their faces.

Porque los destruirás, con tu arco apuntarás a sus rostros.

רוּמָה יְהוָה יֵאֱהָדוֹנְהֵי בְּעֹזְךָ, נְשִׁירָה וְנִזְמָרָה גְבוּרָתְךָ.

Rumah Adonai v'uzecha, nashirah unzam'rah g'vuratecha.

Be exalted, Adonai, in Your strength, we will sing and praise Your might.

Sea exaltado, Adonai, en Tu fuerza, cantaremos y alabaremos Tu poder.